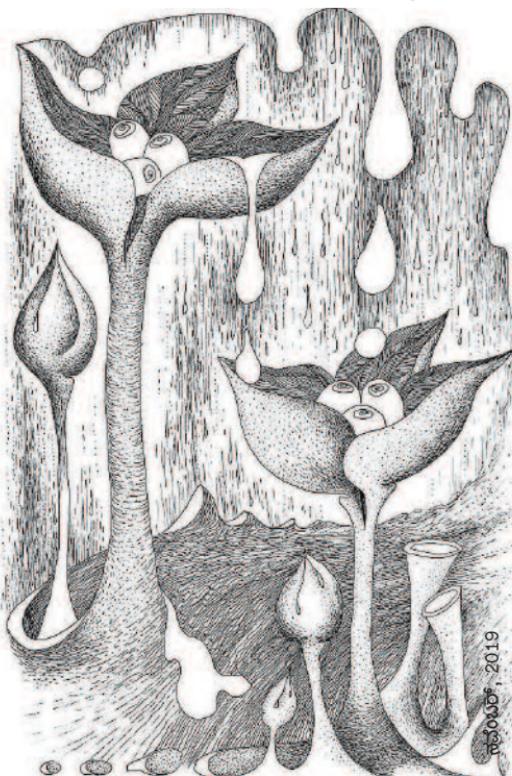


ಡಿ.ಎನ್. ಶ್ರೀನಾಥ್

ಕಾಮಾನೆಯ ಕೆಲಸವಾಗಬಾರದು

೧ ಉತ್ತಮ ಅನುವಾದಗಳು ವಾಸ್ತವವಾಗಿಯೂ ವಿಶ್ವದ ಸಾಹಿತ್ಯಕ ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಪ್ರವೇಶ-ದ್ವಾರಗಳಾಗಿವೆ. ಆದರೆ ಸ್ವಜನಶೀಲ ಅನುವಾದಕರ/ಅನುವಾದಗಳ ಕೊರತೆಯಿದೆ. ಒಂದು ವೇಳೆ ಸ್ವಜನಶೀಲ ಅನುವಾದ ಬಂದರೂ ಅದನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸುವ ಪ್ರಕಾಶಕರ ಸಂಖ್ಯೆ ಅತಿ ಕಡಿಮೆ ಅಥವಾ ಇಲ್ಲ. ಅಥವಾ ಅಂಥ ಪ್ರಕಾಶಕರು ಅನುವಾದಕರ ಗಮನಕ್ಕೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಬಹುತೇಕ ಪ್ರಕಾಶಕರು ಅದೂ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿನ ಅನುವಾದಗಳನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಮುಂದೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದಕ್ಕೆ ಪ್ರಸ್ತುಕಗಳನ್ನು, ಅದೂ ಅನುವಾದಿತ ಪ್ರಸ್ತುಕಗಳನ್ನು ಕೊಂಡು ಓದುವ ಓದುಗರ ಕೊರತೆಯ ಜೋತೆಗೆ, ಅಯಾ ರಾಜ್ಯಗಳ ಗ್ರಂಥಾಲಯಗಳ ವಿರೇದಿ ಪ್ರತೀಯೆಗಳು ಕಾರಣ. ಹಾಗೂ ಅನುವಾದಕರಿಗೆ ಅವರ ಶ್ರಮಕ್ಕೆ ಸಿಗದ ಬೆಲೆಯೂ ಕಾರಣ.



ಆನುವಾದ
ಕೆಲಸವಾದ

ಗ್ರಂಥ
ಕೆಲಸ

ನಾಯಕ

41